



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1996/23
31 January 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH/
SPANISH/
FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят вторая сессия
Пункт 5 предварительной повестки дня

ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ВО ВСЕХ СТРАНАХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ,
СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ИЗЛОЖЕННЫХ ВО ВСЕОБЩЕЙ
ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И МЕЖДУНАРОДНОМ ПАКТЕ ОБ
ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ, И ИССЛЕДОВАНИЕ
ОСОБЫХ ПРОБЛЕМ, С КОТОРЫМИ СТАЛКИВАЮТСЯ РАЗВИВАЮЩИЕСЯ СТРАНЫ В
СВОЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ЭТИХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, И В ТОМ
ЧИСЛЕ ПРОБЛЕМ, СВЯЗАННЫХ С ПРАВОМ НА ДОСТАТОЧНЫЙ ЖИЗНЕННЫЙ
УРОВЕНЬ, ИНОСТРАННОЙ ЗАДОЛЖЕННОСТЬЮ, ПОЛИТИКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ
ПЕРЕСТРОЙКИ И ИХ ПОСЛЕДСТВИЯМИ ДЛЯ ПОЛНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА, И В ЧАСТНОСТИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРАВЕ
НА РАЗВИТИЕ

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии
с резолюцией 1995/14 Комиссии

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Введение	3
I. Замечания, полученные от государств	4
A. Испания	4
B. Нигерия	6
C. Румыния	6
II. ЗАМЕЧАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ДЕПАРТАМЕНТАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНАМИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	7
A. Департаменты Организации Объединенных Наций	7
1. Департамент по гуманитарным вопросам – Отделение в Женеве	7
2. Департамент по координации политики и устойчивому развитию	9
3. Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению	14
B. Органы Организации Объединенных Наций	15
1. Мировая продовольственная программа	15
2. Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения	16
3. Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций ...	16
4. Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий	17
III. ЗАМЕЧАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	18
A. Международная федерация глухих	18
B. Международная конфедерация свободных профсоюзов	19

Введение

1. Настоящий доклад подготовлен в соответствии с резолюцией 1995/14 - "Права человека и окружающая среда", - которая была принята Комиссией по правам человека на ее пятьдесят первой сессии и в которой Комиссия признала, что ущерб, наносимый окружающей среде, может отрицательно сказываться на правах человека и качестве жизни, здоровье и удовлетворительном жизненном уровне. В пунктах 4 и 5 этой резолюции Комиссия приняла к сведению окончательный доклад Специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-жи Фатмы Зохры Ксентини (E/CN.4/Sub.2/1994/9 и Corr.1) и обратилась с просьбой о том, чтобы этот доклад был опубликован Организацией Объединенных Наций на всех официальных языках.
2. В пункте 8 Комиссия просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят второй сессии доклад, содержащий мнения правительств, специализированных учреждений и межправительственных и неправительственных организаций по вопросам, поднятым в докладе Специального докладчика Подкомиссии. В ответ на эту просьбу 26 сентября 1995 года Генеральный секретарь направил вербальную ноту правительствам и письмо специализированным учреждениям, а также межправительственным и неправительственным организациям, содержащие текст подготовленного Специальным докладчиком окончательного доклада, с просьбой представить ему свои замечания и комментарии.
3. По состоянию на 30 ноября 1995 года, были получены ответы правительств следующих стран: Анголы, Испании, Нигерии и Румынии. Были получены также ответы от следующих департаментов Организации Объединенных Наций и органов Организации Объединенных Наций: Департамента по гуманитарным вопросам - Отделение в Женеве, Департамента по координации политики и устойчивому развитию, Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению, Мировой продовольственной программы, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций, Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий. Свои замечания представили две неправительственные организации: Международная федерация глухих и Международная конфедерация свободных профсоюзов.
4. Отдельные элементы ответов содержали лишь информацию общего характера и поэтому не представлены в настоящем докладе. Кроме того, Всемирная организация здравоохранения, Постоянная европейская конференция по пробации, Международная комиссия юристов и Ассоциация университетов стран Содружества указали, что они не в состоянии представить свои замечания по вопросам, поднятым в докладе Специального докладчика Подкомиссии.
5. Полностью поддерживая принцип 1 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию (A/Conf.151/26, том I), согласно которому забота о людях занимает центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития, а сами люди имеют право на здоровую и плодотворную жизнь в гармонии с природой, авторы большинства

полученных ответов одобряют представленный Специальным докладчиком Подкомиссии доклад и признают его высокий уровень. Были также отмечены некоторые пробелы и внесены предложения в целях обогащения его содержания.

6. Таким образом, в настоящем докладе обобщаются все полученные ответы с целью помочь проведению обсуждений в Комиссии по правам человека. Любые дополнительные ответы будут представлены в добавлении к настоящему документу.

I. ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ГОСУДАРСТВ

A. Испания

[Язык оригинала: испанский]
[30 ноября 1995 года]

1. Правительство Испании с удовлетворением восприняло окончательный доклад по правам человека и окружающей среде, подготовленный Специальным докладчиком Подкомиссии. Оно особо отмечает проект декларации принципов, представленный в приложении I к докладу; в самом деле, этот проект гармонично совмещает две концепции: с одной стороны, антропоцентрический взгляд на окружающую среду в той мере, насколько в нем признается право на окружающую среду через и для человека, для нынешних и будущих поколений, необходимое для обеспечения естественных жизненных потребностей и благосостояния всех людей, включая также конкретное упоминание о таких индивидуальных благах, как право на жизнь, здоровье, продукты питания, воду, труд, жилье; с другой стороны, экологическую по своей сути концепцию окружающей среды, поскольку проект направлен также на сохранение экосистем (животных и растительных видов) в целях охраны биологического разнообразия, т.е. право на здоровую окружающую среду рассматривается, таким образом, в качестве права на сохранение природы.

2. Тем не менее необходимо принять во внимание следующие два замечания:

a) право на здоровую окружающую среду предполагает получение подробной информации от всех органов власти, учреждений и органов, компетентных в области экологии. Вот почему текст принципа 15 представляется неполным, ибо в нем указано, что "Все люди имеют право на получение информации" без какого-либо упоминания о праве человека на поиск информации об окружающей среде. Было бы правильнее поэтому начать принцип 15 следующим образом: "Все люди имеют право искать и получать информацию об окружающей среде";

b) право на здоровую окружающую среду имеет очень сложную юридическую структуру; тем не менее можно выявить два основных компонента этого права:

i) участие в принятии решений по экологическим проблемам и ii) обязанность

государств принимать конкретные меры с целью создания условий, необходимых для того, чтобы сделать это право эффективным и реальным.

3. Что касается принципа 18, то он представляется недостаточным, поскольку в нем провозглашается "право на активное, свободное и значимое участие в планировании, принятии решений и процессах, способных воздействовать на окружающую среду и развитие", что на практике предполагает право на оценку воздействия на окружающую среду; впрочем, в самом тексте признается это право, поскольку в нем указано, что к праву на участие "относится право на предварительную оценку воздействия предлагаемых мероприятий на состояние окружающей среды, ход развития и осуществление прав человека".

4. Далее, в принципе 22 проекта декларации говорится об обязанности государств обеспечивать соблюдение и осуществление "права на безопасную, здоровую и экологически чистую окружающую среду" и отмечается, что государства должны принимать в этой связи "административные, законодательные и иные меры, необходимые для эффективного осуществления прав, провозглашенных в настоящей Декларации".

5. Правительство Испании считает, что различные положения принципа 22 подразумевают для государств обязанность по предоставлению необходимых средств в целях обеспечения эффективного осуществления этого права, вытекающую из особенного характера права на здоровую окружающую среду. В самом деле, пытаясь дать определение праву на здоровую окружающую среду, мы убеждаемся, что речь в основном идет не о праве отдельного лица по отношению к государству, как в случае классических публичных свобод (свобода мнений, информации, собраний и т.д.), налагающих ограничения на действия государства, но скорее о праве, осуществление которого может быть обеспечено лишь конкретными и специфическими мерами со стороны законодателя или государственной власти, содействующими использованию этого права. Таким образом, осуществление в настоящее время права на здоровую окружающую среду требует значительных финансовых средств, так что, с одной стороны, конкретная гарантия осуществления этого права в конечном итоге зависит от наличия государственных средств, а, с другой стороны, установление приоритетов в использовании и распределении государственных финансовых средств становится основополагающим фактором осуществления прав и, в некоторых случаях, урегулирования возможных конфликтов: например, можно представить себе коллизии между правом на труд и правом на здоровую окружающую среду.

6. В силу вышеуказанных причин текст принципа 22 должен быть составлен таким образом, чтобы четко показать необходимость соблюдения норм окончательного программирования и поэтому не содержать заранее установленной и окончательной формулировки в отношении предполагаемых действий, но быть составлен таким образом, чтобы предоставить субъектам, т.е. государствам, широкую свободу выбора мер, которые могут быть приняты с учетом преследуемой цели, предполагая, что эта цель не является единственной и что она может войти в противоречие с другими столь же обязательными для государств целями.

7. По этой причине было бы целесообразно подчеркнуть в принципе 22 важность окончательного программирования, о котором уже упоминается во втором абзаце, добавив в первый абзац небольшое предложение, в котором содержится мысль о том, что принимаемые государствами меры должны соответствовать политическим, экономическим, финансовым и бюджетным возможностям государств. Таким образом, первый абзац принципа 22 следовало бы сформулировать следующим образом: "22. Все государства должны обеспечивать соблюдение и осуществление права на безопасную, здоровую и экологически чистую окружающую среду. Вследствие этого в соответствии с их политическими, экономическими, финансовыми и бюджетными возможностями им следует принимать административные, законодательные или иные меры, необходимые для эффективного осуществления прав, провозглашенных в настоящей Декларации".

В. Нигерия

[Язык оригинала: английский]

[26 октября 1995 года]

1. Основной закон Нигерии содержит положение, касающееся охраны окружающей среды; в нем предусматривается, что "использование людских или природных ресурсов в ущерб общественному благу запрещается".

2. Нигерия надеется, что рекомендация, содержащаяся в пункте 260 окончательного доклада и призывающая назначить Специального докладчика Комиссии по правам человека для изучения вопросов в области прав человека и окружающей среды, не будет препятствовать работе и функциям уже назначенного Специального докладчика Комиссии по изучению отрицательных последствий незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека, и что это не приведет к дублированию работы (резолюция 1995/81 Комиссии по правам человека).

3. Правительство Нигерии просит Генерального секретаря создать в Центре по правам человека координационную группу, на которую "будет возложена конкретная задача предпринимать меры по выводам Специального докладчика и по другим вопросам, связанным с отрицательными последствиями незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека", как это указано в пункте 9 резолюции 1995/81 Комиссии. Правительство Нигерии просит также сообщить ему имена тех лиц, которые войдут в состав этой новой группы.

С. Румыния

[Язык оригинала: английский]

[6 декабря 1995 года]

1. Доклад "Права человека и окружающая среда" является важным вкладом в разработку юридических норм в области права на окружающую среду и очень четко устанавливает взаимозависимость между правами человека и охраной окружающей среды.
2. Подкомиссии удалось, таким образом, подчеркнуть всеобъемлющее значение права на окружающую среду, что признано на национальном, региональном и международном уровнях.
3. С юридической точки зрения Румыния не имеет никаких замечаний в отношении проекта декларации принципов в области прав человека и окружающей среды, представленного в приложении I к докладу.
4. Что касается приложения III, озаглавленного "Изменения во внутреннем законодательстве и практике", Румыния хотела бы, чтобы в пункте 49 раздела A ссылка на ее Конституцию была заменена ссылкой на пункты e) и f) статьи 134 действующей Конституции. В соответствии с этими положениями государство обязано обеспечивать "охрану окружающей среды и сохранение экологического равновесия и создание условий, необходимых для улучшения качества жизни". Текст пункта 8 раздела B должен быть заменен на текст следующего содержания: "Проект закона об охране окружающей среды, внесенного на рассмотрение румынского парламента, в своей статье 5 предусматривает, что государство признает право каждого человека на здоровую окружающую среду".
5. Статья 60 того же закона предусматривает, что "в ходе социально-экономического развития планы в области городского строительства и обустройства территории должны учитывать экологические принципы в целях обеспечения здоровой окружающей среды". В этой связи статья содержит перечень обязательств, возлагаемых как на местные власти, так и на частных лиц и общественные органы.
6. Наконец, закон № 82/1993, касающийся создания биосферного заповедника в дельте Дуная, предусматривает в своей статье 6 "Права руководства заповедника", что это руководство поддерживает и защищает экономическую деятельность местного населения и сотрудничает с местными властями в целях защиты интересов жителей и повышения их уровня жизни. Статья 8 гарантирует местному населению, проживающему на территории заповедника, право сохранять свои обычаи и осуществлять традиционную экономическую деятельность.

II. ЗАМЕЧАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ДЕПАРТАМЕНТАМИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНАМИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A. Департаменты Организации Объединенных Наций

1. Департамент по гуманитарным вопросам - Отделение в Женеве

[Язык оригинала: английский]

[15 ноября 1995 года]

1. Департамент по гуманитарным вопросам особо отмечает содержащуюся в докладе г-жи Ксентини рекомендацию, в соответствии с которой различные органы по правам человека должны рассмотреть в их соответствующих областях деятельности экологический аспект прав человека, находящихся в их ведении. В этой связи Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Департамент по гуманитарным вопросам уже приняли ряд мер в целях улучшения международной помощи, оказываемой пострадавшим странам и населению.

2. Различные организации способны оказывать гуманитарную помощь, но немногие из них имеют мандат и опыт, позволяющий им принимать решения в случае особых экологических катастроф, и ни одна не пыталась сочетать гуманитарные меры с мерами экологического характера. До сих пор лишь два вида катастроф были предметом международных соглашений: в случае ядерных катастроф может быть оказана помощь при посредстве Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ); что касается загрязнения морей выбросами углеводородов с судов, оно относится к компетенции Международной морской организации (ММО).

3. Ряд экологических катастроф другого происхождения, имевших место в развивающихся странах, в том числе промышленные и химические катастрофы, не привели к каким-либо согласованным действиям по оказанию помощи. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Департамент по гуманитарным вопросам предприняли попытку исправить положение дел, опираясь на два вида конкретных данных: на тот факт, что народонаселение и окружающая среда тесно связаны между собой и должны рассматриваться как одно целое, и на тот факт, что существуют традиционные международные механизмы по оказанию помощи в случае катастрофы, которые могут быть использованы и в случае экологической катастрофы.

4. Кроме того, во многих случаях международное вмешательство могло бы быть совершенно одинаковым как в одном, так и в другом виде катастроф. Трещина в заграждении, удерживающем токсичные отходы, должна быть ликвидирована во всех случаях, независимо от того, угрожает ли это рыбе, людям или и тем, и другим. В случае разлива нефти предпринимаются очистительные работы, даже если это загрязнение затрагивает лишь окружающую среду, при условии, однако, что эти работы не нанесут больший, чем углеводороды, ущерб. Соответствующие меры должны приниматься в случае аварии на химическом заводе, даже если ее последствия затрагивают лишь людей.

5. В 1994 году Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Департамент по гуманитарным вопросам учредили совместное отделение по вопросам окружающей среды ЮНЕП/ДГВ. Это отделение было полностью включено в службу по координации помощи ДГВ, которая отвечает за оказание помощи в случае природных катастроф; это отделение финансируется ЮНЕП, которая комплектует ее штат служащих.

Используя технические знания ЮНЕП и механизмы по оказанию специальной помощи, которые были разработаны ДГВ как координатором по оказанию помощи в случае катастроф, это совместное отделение позволяет Организации Объединенных Наций экономить средства и не создавать дополнительную административную структуру.

6. Этот проект подтверждает тезис о неразделимости окружающей среды и представляет собой очень прагматичный подход, позволяющий двум крупным органам Организации Объединенных Наций взаимно усиливать свой рабочий потенциал, избегая при этом дублирования. Таким образом, был ликвидирован существенный пробел в области оказания гуманитарной помощи. В настоящее время операции по оказанию международной помощи координируются как с гуманитарной точки зрения, так и с точки зрения окружающей среды, а их эффективность еще более повысилась. Меры, принятые ЮНЕП и Департаментом по гуманитарным вопросам в целях улучшения международной помощи в случае экологических катастроф, соответствуют тем выводам и рекомендациям, которые были сделаны Специальным докладчиком в его докладе о правах человека и окружающей среде.

2. Департамент по координации политики и устойчивому развитию

а) Отдел устойчивого развития

[Язык оригинала: английский]

[16 ноября 1995 года]

1. В преамбуле резолюции 1995/14 Комиссия по правам человека заявляет, что она учитывает "полномочия Комиссии по устойчивому развитию в осуществлении Повестки дня на XXI век и важную работу по вопросам окружающей среды и развития, проделанную Комиссией по устойчивому развитию, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими форумами". В силу того что Отдел устойчивого развития обеспечивает работу секретариата Комиссии по устойчивому развитию, он проявил большой интерес к докладу, представленному г-жой Ксентини. Устойчивое развитие определяется как процесс, направленный на справедливое удовлетворение потребностей будущих поколений в области развития и окружающей среды. Как справедливо отмечает Специальный докладчик, такое "перспективное" видение вновь придает правам человека их первоначальное звучание, отраженное в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека 1948 года.

2. В Повестке дня на XXI век особое внимание уделяется такому подходу, который предполагает участие всех стран в решении вопросов, связанных с окружающей средой и развитием. Цели, политика и механизмы могут быть по-настоящему осуществлены лишь при эффективном участии всех социальных групп. Как представляется, этот подход непосредственно вытекает из самого понятия прав человека.

3. Доклад г-жи Ксентини не ограничивается вопросами, относящимися к окружающей среде. Он имеет более широкий охват и подробнее рассматривает отношение, существующее между правами человека и устойчивым развитием, чем отношение, связывающее права человека с окружающей средой. Именно поэтому замечания Отдела устойчивого развития будут затрагивать главным образом устойчивое развитие в том виде, как оно трактуется в Повестке дня на XXI век и, в частности, три вопроса, тесно связанные с работой Отдела, а именно связь между окружающей средой и справедливыми отношениями между поколениями, окружающей средой и развитием, а также подход, предполагающий участие всех стран.

Окружающая среда и права будущих поколений

4. Нынешнее поколение в своем качестве хранителя природы несет особую ответственность перед будущими поколениями. Поэтому с нравственной точки зрения оно должно обращаться с окружающей средой не только так, чтобы не нанести ущерб жизни будущих поколений, но также стараться сохранить красоту и разнообразие природы. Истощение некоторых природных богатств, загрязнение окружающей среды, исчезновение некоторых биологических видов и быстрая урбанизация серьезно угрожают благосостоянию будущих поколений. Нынешнее поколение несет возросшую ответственность не только потому, что ущерб, причиняемый окружающей среде, накапливался с течением времени, но также потому, что мировое сообщество осознало, что существующая модель развития не является жизнеспособной и представляет реальную угрозу для благосостояния будущих поколений. Готовность или нежелание принимать меры, направленные на изменение ситуации, – важный аспект дискуссии по вопросам окружающей среды и прав человека.

5. Повестка дня на XXI век по определению является документом, ориентированным на будущее. Его глава, посвященная изменению структуры потребления и производства, имеет особое значение для вопроса справедливых отношений между поколениями. Нынешняя модель развития лишает будущие поколения права наследовать здоровую и чистую окружающую среду. По всей видимости, именно по этой причине изменение структуры потребления и производства неразрывно связано с вопросом об окружающей среде и правах человека.

Окружающая среда и развитие

6. Специальный докладчик совершенно справедливо подчеркивает важное значение связи между окружающей средой и развитием: действительно, бедность и низкий уровень развития оказывают негативное влияние, наносящее серьезный ущерб окружающей среде, и, вследствие этого, мешают осуществлению права на развитие. Охрана окружающей среды и право на развитие не противоречат друг другу. Выражение "устойчивое развитие" означает, что развитие осуществляется без ущерба для окружающей среды, а ее охрана является составной частью процесса развития. Кроме того, в это понятие входит идея о том, что негативное воздействие, оказываемое на окружающую среду низким уровнем развития, представляет угрозу для окружающей среды, и оно должно быть устранено.

7. Во многих случаях низкий уровень развития приводит к прямому нарушению прав человека, в частности, ставя людей в неблагоприятное положение, что лишает их возможности пользоваться в полной мере конституционными гарантиями. Низкий уровень развития может представлять собой и прямое нарушение права на жизнь и здоровье. В Повестке дня на XXI век все эти вопросы рассматриваются подробно.

Окружающая среда и участие

8. Одним из основополагающих принципов Повестки дня на XXI век является участие. Вопрос о правах человека и окружающей среде часто рассматривался с точки зрения прав коренных народов, уничтожение которых, вызванное разрушением их естественных мест обитания, является крайне серьезным примером нарушения права на жизнь. Повестка дня на XXI век сделала, однако, значительный шаг вперед, не только признав право коренных народов пользоваться своими природными богатствами, но также призвав их активно участвовать в улучшении условий жизни и охране окружающей среды. Этот подход, предполагающий активное участие, распространяется и на все другие социальные группы, которым надлежит сыграть особую роль в решении вопросов, связанных с развитием и окружающей средой.

9. Комиссия по устойчивому развитию стремится также пропагандировать идею подлинного участия основных групп населения в процессе развития. Это стремление возникло с осознанием того, что без реального участия гражданского общества усилия, направленные на защиту окружающей среды и улучшение условий жизни, не могут быть достигнуты и что пользование в полной мере правами человека возможно лишь в том случае, если каждый человек играет активную роль в построении своей судьбы и судьбы той социальной группы, к которой он или она принадлежит.

b) Отдел по улучшению положения женщин

[Язык оригинала: английский]
[15 ноября 1995 года]

1. Отдел по улучшению положения женщин уделяет особое внимание соотношению "положение женщин - окружающая среда". В Пекинской декларации и Платформе действий правительства вновь подтвердили обязательство гарантировать основные права женщин и девочек и способствовать их полному осуществлению, исходя из того, что они неотъемлемым, единым и неразрывным образом связаны со всеми правами человека и основными свободами.

2. Что касается окружающей среды, то в Пекинской декларации и Платформе действий признано, что женщины выступают не как простые и пассивные бенефициары права на здоровую и сбалансированную окружающую среду. Будучи потребителями и производителями, заботясь о своих семьях и воспитывая своих детей, женщины играют крайне важную роль в деле содействия устойчивому развитию. Вследствие этого, соблюдение прав женщин в области окружающей среды охватывает гораздо более широкий перечень прав, например, право быть признанными и участвовать в принятии решений и право на учет их интересов и мнений при решении вопросов, связанных с окружающей средой.

3. В этой связи в целях обогащения содержания окончательного доклада Специального докладчика Отдел по улучшению положения женщин предлагает сделать следующие вставки:

а) Пункт 54: в восьмой строчке после слов "неимущие слои населения" добавить "и, в частности, женщины,".

б) Пункт 73: после пункта 73 добавить один из двух следующих пунктов:

Вариант 1

"В Пекинской декларации и Платформе действий, принятых 15 сентября 1995 года на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, правительства заявили, что они твердо убеждены в том, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития, представляющего собой основу их усилий, направленных на повышение качества жизни всех людей. Справедливое социальное развитие, в рамках которого за неимущими, особенно за женщинами, живущими в условиях нищеты, признается право постоянно пользоваться экологическими ресурсами, является необходимой основой для устойчивого развития (пункт 36 Декларации)".

Вариант 2

"В Пекинской декларации и Платформе действий, принятых 15 сентября 1995 года на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, правительства выразили свою уверенность в том, что ликвидация нищеты на основе устойчивого экономического роста, социального развития, охраны окружающей среды и социальной справедливости требует вовлечения женщин в экономическое и социальное развитие, равных возможностей и полного и равноправного участия женщин и мужчин как движущих сил и бенефициаров ориентированного на людей устойчивого развития (пункт 16 Декларации)".

с) Пункт 82: в конце пункта добавить следующий текст:

"Четвертая Всемирная конференция по положению женщин Организации Объединенных Наций 1995 года уделила особое внимание женщинам – представительницам коренных народов, обладающим особыми знаниями экологических взаимосвязей и принципов управления неустойчивыми экосистемами, средства к существованию и выживание которых непосредственно зависят от устойчивых экосистем и которые, как и женщины из сельских районов, более всего страдают от постоянного ухудшения состояния окружающей среды (пункт 36 Декларации и пункт 250 Платформы действий)".

d) Пункт 140: во второй строчке между словами "конкретного опыта" и "женщины уже не рассматриваются" вставить следующий текст:

"А также в силу своей роли как движущей силы и предвестника, которую они играют в области поощрения экологической этики, использования природных богатств и структур и практики потребления, способных сохранить эти богатства, "

e) Пункты 140 и 141: между этими двумя пунктами вставить следующие два пункта:

"Рачительно используя природные ресурсы, женщины обеспечивают средства к существованию своим семьям и общинам. Выступая в качестве потребителей и производителей, заботясь о своих семьях и воспитывая своих детей, женщины играют важную роль в деле содействия устойчивому развитию, решая стоящую перед ними задачу повышения качества жизни для нынешнего и будущих поколений (пункт 248 Платформы действий). В некоторых регионах женщины, как правило, являются наиболее стабильными членами общины, поскольку мужчины нередко работают далеко от дома, возлагая на женщин заботу об охране природной среды и обеспечении рационального и устойчивого распределения ресурсов в рамках домашних хозяйств и общины (пункт 250 Платформы действий) " .

"Как в городских, так и в сельских районах деградация окружающей среды негативно сказывается на здоровье, благосостоянии и качестве жизни населения в целом и особенно девочек и женщин всех возрастов. Экологический риск, которому подвергаются женщины на работе и дома, может иметь для их здоровья несоразмерно тяжелые последствия, и этот риск особенно высок в городских районах, а также в районах с низким уровнем дохода, где сосредоточено большое количество загрязняющих среду промышленных предприятий" .

f) Пункт 142: во второй строчке между словами "гражданских," и "культурных" вставить прилагательное "экономических" .

g) Пункт 143: после пункта 143 добавить следующий пункт:

"В Пекинской декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, было решено принять меры на различных уровнях в целях:

а) активного вовлечения женщин в процесс принятия решений по экологическим проблемам;

б) учета интересов и возможностей женщин в стратегиях и программах устойчивого развития;

с) укрепления или создания на национальном, региональном и международном уровнях механизмов оценки последствий политики в области развития и охраны окружающей среды для женщин".

h) Пункт 156: в конце пункта добавить следующий текст:

"Как это отмечается в Пекинской декларации и Платформе действий, необходимо учитывать тот факт, что женщины и дети составляют 80% от приблизительно миллионов беженцев и других перемещенных во всем мире лиц, в том числе перемещенных внутри страны лиц".

4. Последнее замечание общего характера: в докладе четко указано на связь, существующую между окружающей средой, правами человека и развитием. Однако существует также тесная связь между окружающей средой и народонаселением, о чем следует отметить в докладе, а также подчеркнуть важное значение текстов, принятых в Каире на Международной конференции по народонаселению и развитию в качестве программных документов, и делать ссылки на осуществление прав человека в области народонаселения.

3. Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению

[Язык оригинала: английский]

[29 ноября 1995 года]

1. В пункте 259 доклада о правах человека и окружающей среде Специальный докладчик рекомендует различным органам по правам человека рассмотреть в их соответствующих областях деятельности экологический аспект прав человека, находящийся в их ведении. Г-жа Ксентини предлагает затем темы, анализом которых могли бы заняться соответствующие органы, комитеты, рабочие группы и специальные докладчики.

2. Департамент по поддержке развития предлагает, чтобы эти механизмы по защите прав человека, существующие на международном уровне, были дополнены механизмами на национальном и местном уровнях, вдобавок к судебным органам, которые следили бы за реализацией компонента "права человека" при осуществлении права на удовлетворительную окружающую среду. Для осуществления региональных и международных договоров в области прав человека, а также для осуществления в полной мере права на окружающую среду национальные механизмы по надзору имеют такое же важное значение, что и механизмы, уже существующие на международном уровне.

В. Органы Организации Объединенных Наций

1. Мировая продовольственная программа

[Язык оригинала: английский]

[14 ноября 1995 года]

1. Вопрос о правах человека не является центральным в мандате Мировой продовольственной программы (МПП), и поэтому замечания затронут, главным образом, главу 2, озаглавленную "Право на развитие, активную демократию и окружающую среду". МПП обязана поощрять участие местного населения в планировании, осуществлении и контроле ее деятельности по оказанию помощи и развитию. Она признает, что стратегии развития гораздо больше ориентированы на экономический рост или продиктованы соображениями финансового характера, что они не смогли помочь установить социальную справедливость и что важно уделить особое внимание коренным народам. МПП осуществляет различные проекты, направленные на поощрение участия меньшинств и этнических групп.

2. Мировая продовольственная программа считает также, что следует подчеркнуть необходимость активного вовлечения женщин в процесс принятия решений и обеспечения им равного доступа к управлению ресурсами; как представляется, этот момент остался без внимания или, по крайней мере, не был достаточно развит в главе II. Но следует ли так заострять внимание на ущербе, нанесенном проектами по развитию в целом? Эти проекты в основе своей являются конкретизацией правительственной политики, и доноры часто не в состоянии что-либо предпринять для изменения существующего положения вещей. Необходимо было бы особо выделить это препятствие, а также рассмотреть вопрос о средствах, дающих возможность донорам действовать в области прав человека.

3. В целом можно было бы развить раздел С (пункты 67-73), включив в него другие элементы, имеющие значение для участия и окружающей среды. Принятие решений и доступ к информации являются важными факторами, но и тот и другой предполагают наличие определенного уровня знаний, отсутствие которых препятствует активному участию многих групп коренных народов, а также членов этих групп, например женщин, в осуществлении большого числа проектов, связанных с природными ресурсами. Членский состав какого-либо комитета или группы и доступ к органам, принимающим решения, являются такой же важной проблемой, как профессиональная подготовка и пропаганда в целях поощрения этого доступа - вопросы, о которых в докладе не упоминается.

2. Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

[Язык оригинала: английский]
[30 ноября 1995 года]

1. Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), изучив доклад о правах человека и окружающей среде, обращает внимание Специального докладчика на Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию (Каир, 5-13 сентября 1994 года) и особенно на принципы 3 (право на развитие) и 6 (устойчивое развитие) главы II этого документа, а также на раздел C главы III, озаглавленной "Народонаселение и окружающая среда", в частности на основу для деятельности (см. документ A/CONF.171/13/Rev.1).

2. Поощрение репродуктивного здоровья и репродуктивных прав занимает центральное место в деятельности ЮНФПА. Ссылаясь на пункт 160 доклада Специального докладчика, ЮНФПА напоминает о протоколе о согласии, подписанном в июне 1995 года с Управлением Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ), в котором были установлены рамки сотрудничества в интересах лиц, находящихся в положении беженцев. УВКБ и ЮНФПА совместно разрабатывают стратегии и программы для удовлетворения потребностей беженцев в области репродуктивного здоровья, а также для поощрения и признания важности защиты их прав в этой области.

3. Научно-исследовательский институт социального развития при
Организации Объединенных Наций

[Язык оригинала: английский]
[27 октября 1995 года]

1. Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций признает важное значение этого хорошо документированного и четко структурированного доклада, отличающегося от большинства других публикаций Организации Объединенных Наций своей содержательностью. В нем утверждается, что здоровая окружающая среда должна составлять неотъемлемую часть прав человека. В докладе хорошо развит и сбалансированно подан тезис, согласно которому отдельные нарушения прав человека непосредственно воздействуют на деградацию окружающей среды, что мешает осуществлению прав человека. Доклад указывает на масштаб экологических проблем и на их последствия, наносящие урон правам человека. В нем рассматриваются также законодательные меры, принятые на национальном и международном уровнях. Кроме того, он содержит некоторые очень разумные рекомендации.

2. Однако один из самых важных его пробелов заключается в том, что он не позволяет выделить характерные для этого вопроса трудности практического характера. В самом деле, независимо от юридических, технических и финансовых проблем, подход, призванный интегрировать правозащитный элемент в проблематику планирования

деятельности в области окружающей среды, потребовал бы существенной поддержки на национальном и международном уровнях. Противоречие, существующее между природоохранными мерами и национальными экономическими устремлениями, приводит к трудно разрешимым проблемам. В докладе рассматриваются отдельные основные группы, уязвимые с точки зрения нарушения прав человека и воздействий на окружающую среду, но в нем мало говорится о тех социальных группах, которые, как правило, извлекают из этого пользу.

3. Другой пробел заключается в том, что большинство уязвимых групп рассматриваются все вместе без учета их внутренних конфликтов. Представителей этих групп можно разбить на различные категории по признаку возраста, пола, вероисповедания, состояния здоровья, социального статуса и общественного влияния. В отношении использования природных ресурсов в пределах самих уязвимых групп могут иметь место серьезные конфликты на почве несовпадения интересов: коренные народы стремятся защитить лес, в котором они живут, в то время как бедные крестьяне и кочевники предпочли бы использовать его для занятия сельским хозяйством.

4. Совершенно очевидно, что без активной социальной мобилизации почти не будет сколько-нибудь существенных изменений. О каких конкретных социальных группах идет речь и с помощью каких средств и механизмов предполагается заручиться их поддержкой? В этом смысле доклад оставляет желать много лучшего.

4. Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий

[Язык оригинала: английский]

[30 ноября 1995 года]

1. Поскольку в центре внимания Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий находится вопрос о коллективной и индивидуальной защите прав человека в случае природных опасностей и аналогичных угроз, осуществление предусмотренных в связи с Десятилетием мероприятий содействует охране человеческой жизни и посредством превентивных мер и предварительного планирования обеспечивает удовлетворение таких основных потребностей человека, как продукты питания, крыша над головой и сохраненное здоровье. Стихийные бедствия случаются как в промышленно развитых, так и в развивающихся странах. Однако их негативное воздействие на социальное и экономическое благосостояние особенно заметно в этих последних странах, в частности в наименее развитых. К тому же, наиболее уязвимые члены общества неизменно оказываются в положении тех, кто более всего страдает от этого.

2. В целях уменьшения опасности стихийных бедствий принимаются меры, направленные на прогнозирование этих явлений, на подготовку к ним и на смягчение их последствий, а также на более эффективное вмешательство в случае оказания помощи. Задача, таким образом, заключается в том, чтобы уменьшить негативные последствия для незащищенных и уязвимых групп населения, предоставляя более широкие возможности на местном,

национальном, региональном и международном уровнях и поощряя создание культуры превентивных мер для удовлетворения жизненно важных потребностей и осуществления прав человека.

3. Международные рамки действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий (резолюция 44/236, приложение), предполагающие совместные усилия правительств, органов и организаций системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций, научных и технических учреждений, неправительственных организаций, а также частного сектора и всех других заинтересованных секторов общества, предусматривают, что в течение тех лет, которые остались до конца десятилетия, следует настойчиво и конкретно применять превентивные меры в отношении стихийных бедствий в рамках усилий, предпринимаемых странами в целях устойчивого развития для осуществления в полной мере Повестки дня на XXI век.

4. В этом отношении следует особенно отметить мероприятия на национальном уровне, особенно полное и всеобъемлющее участие сообществ. Образование и профессиональная подготовка играют основную роль в целях использования в полной мере компетенции на местном уровне. При оценке опасности, разработке превентивных мер, предварительном планировании необходимо также учитывать конкретные потребности наиболее уязвимых групп общества, в частности женщин, детей, престарелых и инвалидов.

III. ЗАМЕЧАНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

A. Международная федерация глухих

[Язык оригинала: английский]
[27 ноября 1995 года]

1. Замечания Международной федерации глухих касаются глав IV (раздел В) и V (разделы G, H, I, J) со ссылкой на Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов (II, Правило 5, b.7), принятых Организацией Объединенных Наций (резолюция 48/96), а также на Декларацию, принятую в Саламанке, и на программу действий в целях обеспечения особых образовательных потребностей, принятых на Всемирной конференции по особым образовательным потребностям, организованную ЮНЕСКО в июне 1994 года (II A.21) в Саламанке (Испания).

2. В целях обеспечения полного и всеобъемлющего участия, доступа к информации и равных возможностей в обществе для глухих необходимо признать язык знаков в качестве основного их языка, т.е. в качестве языка, которым они пользуются в том обществе, членами которого они являются. Необходимо, чтобы общество осознало и признало, что все его члены равны, но вместе с тем имеют отличительные особенности. В этой связи Федерация ссылается на свой доклад 1993 года, озаглавленный "Status of Sign

Language" и касающийся признания языка знаков и права им пользоваться, на свой доклад 1991 года о глухих из стран третьего мира, в котором рассматривается вопрос об обучении глухих, о службах информации, искусстве и культуре глухих, и наконец, на резолюцию, принятую на XII Всемирном конгрессе Федерации, состоявшемся в 1995 году в Вене, по теме "**На пути к правам человека**".

В. Международная конфедерация свободных профсоюзов

[Язык оригинала: английский]

[16 ноября 1995 года]

1. Международная конфедерация свободных профсоюзов (МКСП) хотела бы сформулировать некоторые замечания с целью дополнить великолепный анализ, сделанный в докладе г-жи Ксентини, и содержащиеся в нем рекомендации. В главе V, в разделе E, озаглавленном "**Право на здоровые и безопасные условия труда**" (пункты 192-194), и в разделе I "Свобода ассоциации" (пункты 224 и 225) получил развитие глобальный подход, с учетом которого сформулированы рекомендации в пунктах 253 и 255, признающие вклад трудящихся и профсоюзов в осуществление целей устойчивого развития.

2. Основная деятельность МКСП в этой области осуществляется в сотрудничестве с Комиссией по устойчивому развитию: так, например, в 1995 году МКСП призвала последнюю сессию Комиссии признать наличие тесной связи между устойчивым развитием и соблюдением прав профсоюзов. Было бы целесообразно включить в выводы окончательного доклада г-жи Ксентини аналогичные предложения в адрес Комиссии по устойчивому развитию. Специальный докладчик упомянула в своем докладе (пункт 225) главу 29 Повестки дня на XXI век, но ее анализ не нашел отражения в разделе, посвященном рекомендациям. Вместе с тем Комиссия по устойчивому развитию пока еще не признает наличия связи между устойчивым развитием и правами профсоюзов, и было бы целесообразно, чтобы Специальный докладчик предложила ей уделить внимание этому вопросу.

3. МКСП намерена организовать 29 апреля 1996 года, параллельно с будущей сессией Комиссии по устойчивому развитию, **международный день траура**, с тем чтобы привлечь внимание к плачевной участи многих трудящихся, погибших или получивших травмы на своих рабочих местах из-за применения непригодных методов работы. Это позволило бы подчеркнуть связь с главой 29 Повестки дня на XXI век и показать, в какой степени соблюдение свободы ассоциации может содействовать полному осуществлению целей Повестки дня на XXI век. Комиссии по правам человека следовало бы рассмотреть вопрос об участии в этом международном дне.

4. В отношении приложения II, в котором говорится о вкладе экспертов и правительственных организаций, МКСП предлагает, чтобы в будущем профсоюзы также участвовали в таких обменах мнениями и информацией. Кроме того, мандат Специального

докладчика, о котором идет речь в пункте 260 доклада, должен охватывать вопрос о свободе ассоциации во всем его объеме, так как свобода ассоциации связана с понятием о правах человека в самом широком его понимании.

5. Вопрос о "занятости" не был рассмотрен должным образом. Следует подчеркнуть важное значение полной продуктивной занятости и хорошо оплачиваемого труда, что позволяет отдельным лицам и группам лиц достойно работать и жить, и, таким образом, содействовать созданию необходимых ресурсов для устранения бедности. Это как раз та цель, которая тесно связана с правами человека и устойчивым развитием. Необходимо рассматривать занятость как один из важных рычагов устойчивого развития и при оценке предложений в пользу развития учитывать как охрану окружающей среды, так и поощрение занятости. Рекомендация, представленная в подпункте f) пункта 259, имела бы больший вес, если бы этот вопрос был добавлен в список тем для изучения.
